



北大高等教育文库
中国高等教育史丛书



ZHONGGUO GAO DENG JIAO YU SHI CONG SHU

燕园杂忆

世纪之交的北京大学国际交流

迟惠生 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



燕园杂忆

世纪之交的北京大学国际交流

ZHONGGUO GAOJING JIAOYUSHI CONGSHU

迟惠生 编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

燕园杂忆:世纪之交的北京大学国际交流/迟惠生编著. —北京:北京大学出版社,2006.2

(北大高等教育文库·中国高等教育史丛书)

ISBN 7-301-10431-6

I. 燕… II. 迟… III. 北京大学-外事管理-工作-概况
IV. G649.281

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 157685 号

书 名: 燕园杂忆——世纪之交的北京大学国际交流

著作责任者: 迟惠生 编著

责任编辑: 周志刚 闫春玲

标准书号: ISBN 7-301-10431-6/G·1835

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767346

电子信箱: zyl@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京高新特打字服务社 82350640

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

787 毫米 × 1092 毫米 16 开本 18.5 印张 266 千字

2006 年 2 月第 1 版 2006 年 2 月第 1 次印刷

定 价: 26.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

序



笔者于1991年4月担任学校领导工作，逾13年，分别做过校长助理、副校长和常务副校长，分管过理科、科技产业、外事和学科建设。这一时期，北京大学作为国家“211”工程（即面向21世纪重点建设100所高等院校及学科）和“985”工程（即以1998年5月庆祝北京大学建校一百周年为契机启动的建设一流大学计划）重中之重支持的院校，面貌发生了巨大的变化，成为贯彻国家“科教兴国”战略的一支生力军。发生在燕园中的可歌可泣之人之事不胜枚举。作为一个推波助澜者，笔者的感受，可以用唐代诗人元稹的两句诗加以概括，即：“曾经沧海难为水，除却巫山不是云。”

北京大学的百年校庆为她的发展提供了极大的机遇。在国家的支持下，学校及时地抓住了这一机遇，成功地实现了向新世纪的跨越，并且开始了向世界一流大学前进的长期而艰巨的征程。本书所要呈现给各位的，即是从国际交流角度描写发生在燕园，发生在百年校庆期间以及世纪交替时期的几件事情。这些事情当时在国内外都引起了注意，也有许多报道，但从亲历者的角度看，总觉得没有反映全貌。其后也有许多友人建议笔者赶快写点东西发表，但由于老是忙于日常工作而无暇动笔。

古希腊哲人有言：一个人不能两次踏进同一条河流。^{*}而笔者的体会是，人不能两次踏进同一条河流，即使是通过回忆也不行。待

^{*} 赫拉克利特（Heraclitus, C. 540—C. 480, BC）《论宇宙》，残篇第一则（On the Universe, Fragment 1）。转引自张致祥主编：《西方引语宝典》，商务印书馆，2001年版，第196页。

到笔者离开领导岗位，准备沿着时光潮流而上时，才深切地感到，那些逝去的日子是再也不能复归了！当时那些生动活泼的、实在发人深省的场景，已随着时光的流逝而淡化而渐隐。因此笔者所努力做的，就是认真整理当时的各种文字记录，尽量按照事情的原样加以表述，希望为那一阶段的工作留下一些值得纪念的东西。尽管如此，肯定还会有各种各样的不当之处，笔者愿意听取大家的批评并且加以修改。因为本书所描写的是全校师生员工的集体实践，而那些谱写这段历史的人们理应得到历史的尊重。

本书写作过程中得到了国际合作部部长李岩松的大力帮助，许多资料都是由国际合作部、高等教育研究所、美国研究中心等整理的。袁明教授也给了笔者资料上的支持。书中凡能举出出处的资料均在文中加以注明，但还有些是当年从网上下载的，原著者已难以查找。谨在此向他们表示衷心的感谢。

书中所附照片，除少数几张外，均由摄影家王文泉及其女儿——校新闻中心的王天天所摄。他们为北京大学的各种活动留下了珍贵的记录。笔者要特别感谢他们。

笔者的助手罗定生博士在此期间给予笔者许多照顾和帮助，也在此表示谢意。

责任编辑周志刚及闫春玲两位对本书的付梓贡献良多，笔者也要向他们致谢。

当然，笔者还要感谢家人的鼓励和支持，没有这些，是不能成就本书的。

笔者

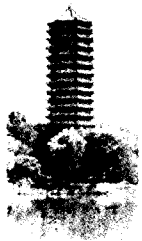
2004年8月于逸夫二号楼

目 录



序	1
第一章 举办百年校庆之高等教育论坛	1
一、大学校长论坛的筹备	2
二、大学校长论坛发言辑录	7
三、大会讨论和总结	52
第二章 接待美国总统克林顿	61
一、准备接待克林顿总统访问北京大学	65
二、克林顿总统在北京大学的活动纪实	84
三、对克林顿总统北京大学访问的反应	112
四、几点体会	120
附录 1 克林顿总统演讲与回答学生提问的英文稿	122
附录 2 克林顿总统演讲与回答学生提问的中文稿	143
附录 3 克林顿总统在赠书仪式上的讲话(英文稿)	159
第三章 接待泰国诗琳通公主研修中国文化	162
一、诗琳通公主其人	162
二、接待的准备	165
三、公主研修纪实	179
附录 1 泰国文化教育座谈 ——诗琳通公主汉语口语课会话记录	204
附录 2 泰国艺术中的中国文化	215
附录 3 泰国诗琳通公主抵京接机安排	220

第四章 与美国前国务卿基辛格一行对话	222
附录 1 亨利·基辛格博士一行与北大学子的对话 (中文稿)	229
附录 2 亨利·基辛格博士一行与北大学子的对话 (英文稿)	254
后记	288



第一章 举办百年校庆之高等教育论坛



1998年5月4日,北京大学隆重庆祝了她的百年诞辰。围绕百年校庆举办了一系列活动,其中最重要的有如下几类:

1. 庆典活动。以5月4日上午在人民大会堂召开的庆祝大会为代表。在京的中央政治局常委及其他党政领导人参加了大会,中国共产党总书记、国家主席江泽民在会上发表了重要讲话。北京市、教育部、国内外兄弟院校的代表(清华大学和英国牛津大学校长)、校友代表以及师生代表分别发表了讲话,会议气氛隆重而热烈。

2. 大学校长论坛。全称是“21世纪的大学:北京大学百年校庆召开的高等教育论坛”(The University of the 21st Century: The Forum of Higher Education in Conjunction with the Centennial of Peking University)。参加论坛的共有国内外大学校长或其代表191人,特邀代表174人。在1998年5月2日与3日两天会期中,共有14人作了主题发言,31人作了邀请发言,并由来自四大州的四所大学校长或校长代表作了总结发言。这一论坛在我国教育史上尚属首次。澳大利亚新南威尔士大学(University of New South Wales)校长约翰·奈兰德(John Niland)在大会总结中说:“在我与大学发生联系的35年到40年来,我还从未见过任何像这样的会议。我相信它给会议树立了一种典范,为我们提供了一种典型的经历。人们在今后的若干年都会对此津津乐道。”

3. 百年校庆晚会。由北京大学和中央电视台联合举办,在学校第二体育馆北面的静园草坪上搭台演出,由中央电视台实况转播。中外来宾与全校师生员工观看了中外艺术家以及学校师生员工自己排演

的节目。俄罗斯国立莫斯科大学和美国夏威夷大学也派来了艺术团表示祝贺。是夜,全校沉浸在一片欢乐的气氛之中。

4. 各种学术研讨会。研讨会汇聚了海内外著名的学者,在人文科学、社会科学、自然科学、工程与技术科学、管理科学以及教育科学等领域召开了数十个国际性的会议。其中,在香山饭店举行的“国际汉学家大会”为当时国际汉学界最为壮观的、影响极大的会议。

北京大学百周年校庆活动搞得有声有色。在1998年5月7日晚召开的北京大学党委常委扩大会上,党委书记任彦申说:校庆活动向世界展示了中国改革的面貌,在北京大学的发展史上会起到里程碑式的作用。我们在这样的時候,一定要保持清醒,头脑冷静,要瞄准一流大学的目标,重点突破,不失时机地推动学校的改革和发展。在其后一个多月的时间里,学校领导层和各部门又多次召开了总结会,认真学习江主席在百年庆典上的重要讲话,认真规划学校的未来发展,从而精神焕发地踏上了向新世纪进军的征程。

一、大学校长论坛的筹备

北大百周年校庆的前四年,在筹备学校第九次党代会时,就提出了要以精心策划并尽快启动北京大学百年庆典工程,作为实施改革发展战略的一个步骤。随后,1995年4月18日学校召开了百年校庆筹委会第一次会议,明确提出,要抓住百年校庆这一契机,推动北大的改革发展,使北大在21世纪初叶真正成为世界一流大学。筹委会的主任由吴树青校长担任,执行主任由任彦申书记担任,并兼任执行领导小组组长。笔者为筹委会副主任之一,主要负责对外的校际联络,并牵头成立北京大学百年纪念画册编辑小组。1996年5月4日,学校发出了致校友及各界朋友的公开信,从而揭开了百年庆典工程的序幕。在当年9月13日召开的全校干部会上,新就任的陈佳洱校长根据校领导工作会议的精神,向大家宣布,积极筹备以面向21世纪的教育为主题的大学校长论坛,是百年庆典工程的一项重要内容。其后,在1997年2月17日开始的校领导工作会议、5月7日的常委扩大会议等各种场合下,都反复强调百年校庆工作要重点抓校长论坛以及国际汉学

家大会,认为它们是最有显示度的大会,而校长论坛是重中之重。在筹备学校重大活动之初,尽管大家都认为庆祝大会是必不可少的,但是对于究竟办成多大规模、在何处举办却存在着不同意见。有的领导出于对稳定因素的担心,提出规模不宜过大的主张。还有人顾虑外界因素的影响能否如我所愿而不敢拍板。直到1997年12月初,时任中央办公厅主任的曾庆红同志接见了党委书记任彦申等同志,谈到北大百年庆典还是在大会堂开好,总书记及在京中央政治局常委均参加。之后,关于庆典大会的筹备才加紧进行。而关于大学校长论坛的筹备则没有什么曲折,可以说,学校全体人员达成了共识。这其中的原因究竟是什么呢?我想,这是北京大学百年传统使然。

1923年在庆祝北大建校25周年之际,时任北大图书馆主任的李大钊教授曾说过:“只有学术上的发展值得作大学的纪念,只有学术上的建树,值得北大万万岁的欢呼。”(《李大钊文集》[下],人民出版社,1984年,第583页)在北京大学即将跨入她的第二个世纪,当人类社会即将从第二十个世纪跨入第二十一世纪之际,社会面临着巨大的挑战,大学如何在社会发展中明确新的使命是一个重大的命题。借这样一个时机,把各国有影响的大学校长邀请在一起,切磋大家共同关心的问题,这是一件多么有意义的事情!这样一个会议本身既具有丰富而深刻的学术内涵,也充分显露出广泛的社会影响。基于这样的认识,会议的筹备从一开始就是高标准的。

学校指定同为常务副校长的闵维方教授与笔者共同负责会议的筹备。闵维方是美国斯坦福大学教育经济学博士,并曾被世界银行聘任为教育项目的专家;上世纪80年代被学校吸引来担任高等教育研究所的所长,并于90年代初先后被任命为校长助理、副校长和常务副校长。所以由他来参与领导会议的筹备是再合适不过了。我们商定了会议的组织结构。大会主席当然应该由校长陈佳洱教授担任。笔者担任了会议的副主席。闵维方则担任组织委员会主席。会议的两个具体办事机构分别由组织委员会秘书长和学术委员会秘书长负责。前者为校长助理兼国际合作处郝平处长,协助他的是陈振亚及李岩松两位副处长;后者为校高等教育研究所的魏新副所长,协助他的是从哈佛大学归来的教育学博士陈向明以及从康奈尔大学归来的教育学

博士马万华。组织委员会具体负责会务,程序委员会则具体负责内容。

组织落实之后首先面对的问题是确定主题和邀请发言人。北京大学在20世纪90年代初即已提出,争取在21世纪初叶跨入一流大学的行列。因此对于在21世纪大学究竟应该如何发展,很希望与国内外同行交换看法。此外,我国实施的“211工程”(即面向21世纪的挑战,国家重点建设100所大学或学科)对于促进高等教育的发展是一项极有影响力的举措,各学校对于各自的发展有许多新的想法。无疑,这次论坛应该在重大问题上展开讨论。经过反复酝酿,我们确定论坛的名称就叫“21世纪的大学”,副标题是“北京大学百年校庆召开的高等教育论坛”。英文名称为“The University of the 21st Century: The Forum of Higher Education in Conjunction with the Centennial of Peking University”。随后,确定了会议的四个主题,即主题一:21世纪大学的使命与作用(Mission and Role of Higher Education in the 21st Century),主题二:21世纪的教与学(Teaching and Learning for the 21st Century),主题三:21世纪大学与社会的关系(University-Society Relationships for the 21st Century),主题四:21世纪大学的管理与财政(University Management and Finance in the 21st Century)。这四个主题抓住了大学发展的关键。由于会期只有1998年5月2日和3日两天,所以不能有很多发言。在每一个主题下,我们安排了几位主题发言人(Keynote Speaker)以及特邀发言人(Invited Speaker)。主题发言人的时间给得多些,邀请的是国际上公认的一流大学校长,如美国的哈佛大学、伯克利加州大学、斯坦福大学,英国的牛津大学,德国的慕尼黑大学,日本的东京大学和京都大学,俄罗斯的莫斯科大学和圣彼得堡大学。同时,作为东道主的北京大学以及并肩前进的清华大学,香港中文大学和台湾大学的校长也安排为主题发言人。这样做可以使发言不至于太分散。遗憾的是,有的院校(如法国巴黎高师)由于通信联络上的问题而未能收到邀请。

由于经费和场地的限制,会议规模不能过大,因此邀请参加论坛的海外学校主要是从与北京大学有较密切的校际交流关系的学校中挑选出来的,而在祖国大陆的学校则只安排了13所发言。

会议安排有了初步方案以后,我们与一些境外学校开始初步接触,一方面征求他们对于会议开法的意见,另一方面邀请他们发言,并就希望就哪个主题发言提出倾向性意见或给出提要。在这期间,我们也通过各种渠道(如通过我驻外使馆教育组)与被邀请学校接触。所得到的反馈是很热情的,如美国哈佛大学校长陆登庭(Neil L. Rudens-tine)说,由于日程安排不开,他不能在5月份与会,但他可以在3月份率团来北京大学访问并发表讲演,就论坛的主题之一谈谈哈佛大学的思考。而在5月召开的论坛他会派一名代表来。我们当即表示把他的讲演作为论坛主题发言之一收入会议录。在与境外兄弟院校的接触中也有若干遗憾之处,如我们邀请韩国的汉城大学来参加论坛,但始终没有得到回音。一年过后,才从新任校长口中得知,那时正值汉城大学校长换届时期,由于交接的原因错失了机会。

经过论坛筹备组的努力,在形成基本方案后,学校领导于1997年底及1998年初又经过了不下五次的讨论,大体认可了基本方案。1998年2月24日(星期二)上午,北京大学领导在国家教育委员会向教委和北京市有关领导全面汇报了百年校庆的准备工作。在汇报大学校长论坛时,我们特别提出希望教委和北京市给予支持的有以下几点:向中央报告,请主管教育的李岚清副总理在论坛上发表讲话;请中央领导人会见中外大学校长;请教委领导能会见并宴请中外大学校长;请北京市政府招待中外大学校长以及请教委与北京市对校长论坛给以财力支持等。这些请求都得到了肯定的答复。在谈到如何开好大学校长会时,教委党组书记兼副主任陈至立特别指出:大学校长会要开成大团结的会,开成皆大欢喜的会。不要分等级,不要有些校长很出风头,有些则有失落感。对校长们参加活动不要有限制。这也是北大的风格。教委主任朱开轩也指示说:大学校长会一定要有很团结的气氛。北大要非常注意尊重每个学校,谨慎地操作,力争在国际与国内交往中得到认可。口吻要谦虚谨慎,要认识到北大既有辉煌的历史,与国际顶级大学相比又有很大差距。会议要认真组织,知名学者及老领导均要出席。根据此次汇报所确定的事项,学校领导又分别传达落实。在其后几个月中展开了一系列工作。从校外方面讲,笔者率领筹备组成员拜会了北京市副市长张茅,协调落实市政府招待会事

宜；与国务院台湾事务办公室交流局局长袁祖德沟通，就邀请李远哲先生以及台湾大学校长陈维昭教授可能遇到的程序性问题交换意见；拜会首都机场海关领导，讨论对应邀参加校庆活动的大学校长与重要外宾予以礼遇，简化入关手续事宜；宴请中国大饭店经理，就校长论坛在大饭店召开请求他们全力以赴地做好接待等；同时还要面对新闻媒体不断介绍有关情况。在校内则根据对会议通知反馈的情况，反复讨论落实会议议程；组织高教所为李岚清副总理的讲话准备初稿汇报，并为陈佳洱校长在会上的发言准备文稿。鉴于校庆活动涉及的外宾人数之多、层次之高、规模之大，在国内高校历史上皆属首次，为做好接待工作，学校从有关院系抽调了一批师生共 240 人，组成了陪同团。笔者与闵维方常务副校长于 4 月 11 日为陪同团作了动员，随后对陪同团进行了培训。

笔者在陪同团的动员会上首先明确陪同团的任务是代表学校接待好重要宾客，使他们能够宾至如归并满载而归。他们的工作是让世界更好地了解北大，并为学校的发展寻找机会。从这个意义上说，陪同团员是校长的代表。其次，对陪同团员在素质上提出了要求，即：端正平和、机动灵活；胸怀宽广、应对有方。为了做到这两点，就必须认真学习。一是搞清楚我们这个国家和我们这所大学的关系。从传统上说，江泽民主席将国家的优秀历史文化传统概括为“团结统一，独立自主，爱好和平，自强不息”，^①而北京大学的优秀传统可以概括为“爱国为民，闳放求真，科学民主，改革进步”；江泽民主席将国家在面向新的世界与国际交往的方针概括为“增进了解，扩大共识，发展合作，共创未来”，而北京大学庆祝百年诞辰的方针是“弘扬传统，繁荣学术，面向未来，促进发展”。因此，北京大学的历史是与国家的历史紧密联系在一起，北京大学的发展也是与国家的命运息息相关的。二是要了解国家的有关政策。三是熟悉校庆活动的内容和意义、所接待来宾的背景情况和需求。四是知晓和遵循对外接待的礼仪与外事纪律，如国家外交礼宾的三原则（惯例、平衡、对等），保持国格和人格，不卑不亢，礼貌周到，以及内外有别等。同时报告还要求陪同团尽快制定良好的

^① 归纳自江泽民主席于 1997 年 11 月 1 日在美国哈佛大学的演讲，下同。

运行机制,尽快形成具体方案并开始实际演练。

1998年4月20日,陈佳洱校长、闵维方常务副校长与笔者一起召集会议筹备组开会,最后敲定会议议程,并将会议程序册付印。至此,大会的程序性准备告一段落,筹备组重点转到会务方面,如会场准备、代表接待、行动组织(大学校长们在开会期间要参加教育部在长城饭店举行的晚宴,晚宴后要赶赴21世纪剧院聆听国家交响乐团为北大百年校庆举办的交响音乐会。5月3日会议结束后,要从中国大饭店赶赴北大勺园参加校方举行的校庆招待会。5月4日早晨要到人民大会堂会见国家领导人,然后参加百年庆典,中午在大会堂参加北京市政府的招待会,下午要到校园参加各种庆祝活动,晚上出席国务院外国专家局的宴会,然后参加校庆祝晚会等。与此同时,还要为校长夫人及其随行人员们安排另一套观光活动)、专项活动准备(如与几个大学续签校际交流协议的仪式以及跨国公司的奖学金捐赠仪式)等。

此次大学校长论坛得到了国家教育部、北京市人民政府、国际工程技术(IET)教育基金会、北大方正集团、中国国际航空公司以及北京香格里拉中国大饭店的财力支持。在中国大饭店主会场的大幅会标上,将上述单位列为大会的赞助者。会议的组织者当然是北京大学。

二、大学校长论坛发言辑录

1998年5月2日上午9时,北京大学百年校庆召开的高等教育论坛在中国大饭店大会议厅开幕,笔者主持了开幕式。在介绍了会议来宾之后,由大会主席、校长陈佳洱院士代表主办方致了简短的欢迎词。然后就邀请李岚清副总理致开幕词。

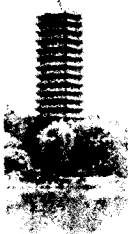
对于这次大学校长论坛,从中央到教育部到北京市政府都非常重视,并给予了充分的支持。在会议筹备过程中,教育部除党组领导听取汇报给出指示外,在4月13日上午,张保庆副部长还率办公厅、直属办、财务司、外事司负责人专程到学校落实校庆活动的准备工作,对大学校长会议筹备组所提出的问题都逐一落实,并且传达了部党组关于校庆活动的总方针,即:隆重、热烈、简朴;周密、细致、安全。北京市主管教育的市委常委、教工委书记徐锡安也在市里召开了协调会。由

于1997年召开了党的十五大,选出了新的中央领导机构,1998年3月两会召开实现了政府的换届,新一届领导人提出了“科教兴国”的战略方针,因此大学校长论坛的召开对于推动高等教育如何贯彻落实这一方针有着积极的现实意义。李岚清副总理在十五大上被选为中央政治局常委,他的出席表明了国家对这一次会议的重视。出席会议并在主席台就座的还有中共中央政治局委员、北京市委书记兼市长贾庆林,教育部部长陈至立。教育部的周远清副部长和韦钰副部长,北京市委副书记张福森和副市长林文漪等领导也出席了大会。一些国际知名学者,如诺贝尔奖获得者杨振宁、李远哲、朱棣文等,也应邀出席了大会。大会除安排了14个主题发言和31个邀请发言外,还安排了三个单元的分组讨论,并且在5月3日下午进行了会议总结,分别邀请美洲、欧洲、亚洲、大洋洲的一所学校校长或校长代表对会议所讨论的问题加以总结。

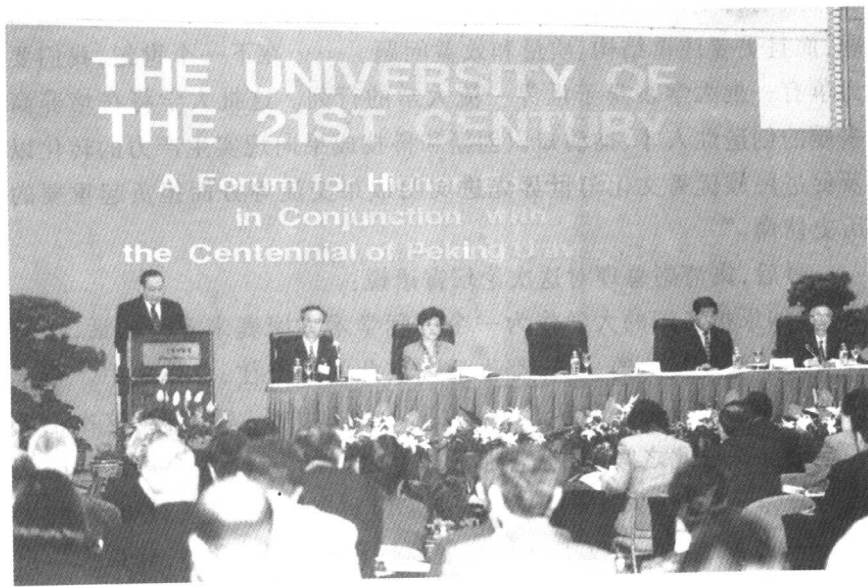
两天的会议期间,笔者和闵维方常务副校长基本坐镇,随时沟通并总结会议进展情况;国际合作处的领导和部分工作人员,加上陪同团的部分成员也随时待命,准备应对各种需求。高等教育研究所的师生则负责与会者演讲及发言的录音整理,为日后出会议录作准备。在筹备之初,我们即决定会议过后,要出版英文与中文会议录,供大家研究,并承诺对参加论坛的单位均免费提供。这次会议当然也受到海内外媒体的广泛关注,有许多相当有分量的报道。使人感到些微遗憾的是,有的记者对“Vice Chancellor”这一头衔搞不清楚,常常把“校长”误指为“副校长”。

李岚清副总理所致的开幕词虽然不长,但却是一篇重要的历史文献。它经过学校、教育部、中央研究室的多层酝酿和反复修改,最后由领导确定文稿。为了更好地把中国对于发展教育的理念传达给世界,学校对英译稿下了很大功夫,聘请中外专家反复推敲。为了保证同声传译的质量,教育部外事司司长助理唐中华同志自告奋勇地担任了此项任务。听过岚清副总理的开幕词后,斯坦福大学校长卡斯帕(Gerhard Casper)对陈校长说,这是他所听过的国家领导人中讲教育讲得最好的。

岚清副总理在简短回顾了大学教育的发展历史后紧接着指出:



“高等教育发展的核心是学术和人才。就学术而言,19世纪出现了知识学科化和专业化的趋势。学科的分化保证了学科发展是‘有效率的’、‘具有思想上的创造性’。学科的分化无疑大大促进了学科的发展,但同时也造成了知识体系的肢解,不同学科之间缺少交流,形成互相分离、彼此歧视的局面。德国科学家普朗克(Max Plank)指出:‘科学是内在的统一体,它被分解为单独的部门不是事物的本质,而是由于人类认识的局限性。’现代科学技术正朝着既不断分化又不断综合的方向发展,新知识的生长点往往出现在学科的边缘和学科之间的交叉处。未来的经济发展将更加注重发展的可持续性。例如,人口问题、环境问题、生态问题、能源问题、空间问题,将日益成为人们关注的热点,而这些问题的解决绝非某一个专业可以胜任的,它有赖于各种专业和社会力量的协同努力;就人才而言,未来社会需要的人才,不仅应具有某一个专门领域的知识和技能,他们还要具有根据经济结构变化而改变工作类型的能力和熟悉整个生产过程所需的多方面的知识和技能。分科教育不应该使某些学生精于古代而疏于现代,也不等于



高等教育论坛开幕式。国务院副总理李岚清(站立者)致辞。主席台坐者从左至右依次为:笔者、教育部长陈至立、北京市委书记兼市长贾庆林、北京大学校长陈佳洱。

使某些学生精于科学而荒于人文。关键是通过各种渠道,使不同部分之间发生联系,在相融、共处和合作中相得益彰。大学在整合传统与现实、历史与未来、科学与人文、理论与经验、个人与社会之间的关系中,将起着十分重要的作用。

“迎着 21 世纪的曙光,人们正在迎接未来的机遇和挑战。其中知识,包括科学和技术,将在新的世纪里比在人类存在的以往任何时期都发挥更大的作用,已成为人们的共识。中国政府认为中国现代化建设必须依靠教育,教育必须为中国现代化建设服务,并把发展中国的科学和教育事业作为头等重要任务,制定了‘科教兴国’的战略。可以预言,中国的高等教育在 21 世纪一定会在中国的发展中发挥应有的作用。

“中国是一个发展中国家,中国的现代化是一个长期的过程。在中国广袤的大地上,各个地区的发展是极不平衡的。中国高等教育的发展不会脱离这个实际。当今高等教育不再是一个孤立的系统,发展越来越取决于外部环境对它提出的需求和为它提供的支持。经济增长方式的转变,要求高等教育的发展不仅要注重发展过程中的数量问题,而且更要注重结构、质量和效益问题。……在下一个世纪,我们要力争有一批大学跻身于世界一流大学的行列。这批大学将在培养高素质的创造性人才、推动知识创新和科技成果向现实生产力的转化以及促进民族优秀文化与世界先进文明成果交流等方面担负起重要的历史使命。”

最后,岚清副总理对这次论坛寄语说:

“如果把各国的大学作为一个国际学术大家庭来看待的话,任何一所大学都是其中的一员,都生活在彼此间的交往、合作之中。今天的论坛便充分体现了世界上大学之间的这种联系。我相信,这次论坛一定会加深彼此之间的了解,加深相互之间的友谊,为今后共同的交流与合作,为创造人类的美好未来作出贡献。(引自《21 世纪的大学——北京大学百年校庆召开的高等教育论坛论文集》,北京大学出版社,1999 年 5 月第一版。但有些译文有改动。英文版为《The University of the 21st Century: Proceedings of the Forum of Higher Education in Conjunction with the Centennial of Peking University》, Peking Univer-